**Yuliya KHARB**

18, rue de la Danlie

55100 Verdun

Tél. : 09 73 18 40 20

Port. : 06 65 61 08 33

Mail : harbjulia@yahoo.com

**Traductrice**

**COMPETENCES**

* Linguistique
* Techniques de traduction
* Utilisation de logiciels de traduction assistée par ordinateur

**EXPERIENCES PROFESSIONNELLES**

Depuis 2006  **Traductrice interprète** indépendante

* + - * + collaboration avec des agences de traduction en Ukraine, Pologne et Lettonie
        + en droit, technologie, industrie, bâtiment, transport, logistique, informatique, marketing, sciences humaines et sociales, médecine, cosmétologie, agriculture et protection de l'environnement

10/1999 – 05/2002  **Assistante interprète** – Fakro-Lwów – Ukraine

* + - * + secrétariat pour le contact avec l'entreprise mère en Pologne
        + traduction des documents, notices, modes d'emploi du polonais en Ukrainien
        + voyages pour accompagner l'équipe en stage et faire l'interprète

**FORMATION**

1999 **Diplôme en Langue et Littérature Polonaises**

Université d'Etat Ivan Franko de Lviv, Faculté de Philologie

### 2015 [Diplôme d'Etudes en Langue Française](http://www.ilcf.net/diplomes-examens/diplomes-de-l-education-nationale-delf-dalf/delf-diplome-d-etudes-en-langue-francaise-20239.kjsp?RH=1195563350914)

### Niveau B2

**RENSEIGNEMENTS COMPLEMENTAIRES**

Ukrainien, Russe, Polonais, Français courants

Logiciels : MS Office, SDL Trados 2007 Freelance, **Trados Studio 2011**

Interprète assermenté pres de la Cour d’Appel de Nancy (liste 2016)

***DISPONIBLE IMMEDIATEMENT***